



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
35. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 35

vom 17.10.2014

del 17/10/2014

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott. Veronika
Stocker dott. Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 35. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 17.10.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 17.10.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um folgenden Tagesordnungspunkt zu behandeln:

Landesgesetzentwurf Nr. 17/14: "Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Raumordnung, Landschaftsschutz, Forstwirtschaft, öffentliche Gewässer, Energie, Luft, Zivilschutz und Landwirtschaft" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 34. Landtagssitzung vom 10.10.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident beginnt mit der Behandlung der Tagesordnung. Da die Behandlung des Top 1 im Laufe der vorherigen Sitzung bereits abgeschlossen wurde, geht er direkt zu Top 2 über.

Top 2

Landesgesetzentwurf Nr. 17/14: "Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Raumordnung, Landschaftsschutz, Forstwirtschaft, öffentliche Gewässer, Energie, Luft, Zivilschutz und Landwirtschaft" (vorgelegt von der Landes-

Verbale

della seduta n. 35 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 17/10/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 17/10/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per l'esame del seguente punto all'ordine del giorno:

disegno di legge provinciale n. 17/14: "Modifiche di leggi provinciali in materia di urbanistica, tutela del paesaggio, foreste, acque pubbliche, energia, aria, protezione civile e agricoltura" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

La seduta inizia alle ore 10.02.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 34 del 10/10/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente passa all'esame dell'ordine del giorno e considerato che la trattazione del punto 1 all'odg si è conclusa nel corso della scorsa seduta consiliare, passa direttamente al punto 2 all'odg.

Punto 2 all'odg

disegno di legge provinciale n. 17/14: "Modifiche di leggi provinciali in materia di urbanistica, tutela del paesaggio, foreste, acque pubbliche, energia, aria, protezione civile e agricoltura" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del

regierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Der Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht LH Kompatscher über die Ergebnisse des Finanzabkommens, das in Rom in den letzten Tagen ausgehandelt wurde, zu berichten. Er ersucht weiters, allen Abgeordneten den Text des Abkommens samt erläuternder Dokumentation auszuhändigen.

LH Kompatscher erwidert, dass er dies von Anfang an vor hatte, dann aber vereinbart wurde, im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden darüber zu berichten. Er erklärt, dass es noch keinen Vertrag gibt, sondern nur einen vereinbarten Text, der allen Abgeordneten samt notwendigen Unterlagen verteilt wird.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Leitner, der die Einberufung einer Sondersitzung des Landtages beantragt, um über das Finanzabkommen zu diskutieren.

In seiner Replik erinnert der Präsident daran, dass in der letzten Sitzung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden beschlossen wurde, in diesem Rahmen darüber zu sprechen. Auf die Anträge der Abg.en Dello Sbarba und Leitner hin, schlägt er vor, die Diskussion auf das Kollegium der Fraktionsvorsitzenden zu verschieben, dessen Sitzung um 13.00 Uhr einberufen wurde.

Zum Fortgang der Arbeiten und zum selben Sachverhalt spricht erneut der Abg. Leitner. Der Präsident und LH Kompatscher replizieren.

Auch die Abg. Klotz spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht LH Kompatscher schon im Laufe der heutigen Landtagssitzung alle Abgeordneten über das in Rom vereinbarte Finanzabkommen zu informieren und die notwendigen Unterlagen zu verteilen. Zudem beantragt sie, für nächsten Montag eine Sondersitzung einzuberufen.

Zum Fortgang der Arbeiten und zum selben Sachverhalt sprechen auch die Abg.en Pöder und Knoll. Der Präsident repliziert und schlägt vor, mit der Behandlung der Tagesordnung zu beginnen und die Diskussion über die Anträge der Abg.en Dello Sbarba, Leitner und Klotz im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden fortzuführen, das für 13.00 Uhr einberufen wurde.

Er nimmt zur Kenntnis, dass keine Einwände vorliegen und fährt daher mit der Behandlung der Ta-

presidente della Provincia Kompatscher).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba per chiedere che il presidente della Provincia Kompatscher riferisca in Aula sui risultati dell'accordo in materia finanziaria intervenuto a Roma nei giorni scorsi. Chiede inoltre che vengano consegnati a tutti i consiglieri il testo dell'accordo e la relativa documentazione esplicativa.

Il presidente della Provincia Kompatscher replica che era sua intenzione fin dall'inizio riferire in Aula sul tema, ma in seguito è stato invece concordato di discuterne nell'ambito del collegio dei capigruppo. Dichiarò inoltre che non esiste ancora un accordo formale bensì solo un testo concordato che verrà distribuito a tutti i consiglieri unitamente alla documentazione esplicativa necessaria.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Leitner, che chiede una seduta straordinaria del Consiglio provinciale per discutere sul testo dell'accordo.

Il presidente replica ricordando che nel corso dell'ultima seduta del collegio dei capigruppo si era stabilito di discutere di questo tema in quella sede. Sulle richieste dei conss. Dello Sbarba e Leitner propone di rinviare la discussione al collegio dei capigruppo, convocato per le ore 13.00.

Sull'ordine dei lavori e sulla medesima questione interviene ancora il cons. Leitner nonché in replica il presidente del Consiglio e il presidente della Provincia Kompatscher.

La cons. Klotz interviene a sua volta sull'ordine dei lavori per chiedere che il presidente della Provincia Kompatscher informi oggi, nel corso della seduta odierna, sull'accordo raggiunto in materia finanziaria a Roma, fornendo altresì la documentazione esplicativa necessaria. Chiede inoltre che per la giornata di lunedì venga convocata una seduta straordinaria del Consiglio provinciale.

Sull'ordine dei lavori e sulla medesima questione intervengono anche i conss. Pöder e Knoll nonché in replica il presidente, che propone di iniziare con la trattazione dell'ordine del giorno e di rinviare la discussione sulle richieste dei conss. Dello Sbarba, Leitner e Klotz alla riunione del collegio dei capigruppo convocato per le ore 13.00.

Constatato che non vi sono obiezioni, il presidente prosegue nella trattazione dell'ordine del giorno.

gesordnung fort.

Top 2

Landesgesetzentwurf Nr. 17/14: "Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Raumordnung, Landschaftsschutz, Forstwirtschaft, öffentliche Gewässer, Energie, Luft, Zivilschutz und Landwirtschaft" (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

LH Kompatscher erklärt, dass er auf die Verlesung des Berichtes zum Gesetzentwurf verzichtet.

Der Vorsitzende des II. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Wurzer, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses.

Der Abg. Dello Sbarba verliest seinen Minderheitenbericht.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte zum Gesetzentwurf Nr. 17/14 sprechen die Abg.en Wurzer, Sigmar Stocker, Schuler, Zimmerhofer, Hochgruber Kuenzer, Heiss, Tschurtschenthaler, Leitner, Schiefer, Dello Sbarba, Urzi, Pöder, Knoll und Steger.

Um 13.01 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.31 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Präsident teilt mit, dass im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden beschlossen wurde, dass LH Kompatscher nun über das neue Finanzabkommen mit Rom berichten wird und jede Landtagsfraktion eine Fragen stellen bzw. 5 Minuten sprechen kann und dass in der Folge mit der Behandlung des Gesetzentwurfes fortgefahren wird.

LH Kompatscher erläutert das mit Rom getroffene Finanzabkommen.

Es sprechen die Abg.en Leitner, Pöder, Köllensperger, Knoll, Heiss, Urzi und Artioli.

LH Kompatscher repliziert.

Der Präsident nimmt die Behandlung des Top 2 wieder auf.

Top 2

Landesgesetzentwurf Nr. 17/14: "Änderungen zu Landesgesetzen in den Bereichen Raumordnung, Landschaftsschutz, Forstwirtschaft, öffentliche Gewässer, Energie, Luft, Zivilschutz und Landwirtschaft" (vorgelegt von der Landes-

Punto 2 all'odg

disegno di legge provinciale n. 17/14: "Modifiche di leggi provinciali in materia di urbanistica, tutela del paesaggio, foreste, acque pubbliche, energia, aria, protezione civile e agricoltura" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presidente della Provincia Kompatscher dichiara di rinunciare alla lettura della relazione sul disegno di legge.

Il presidente della II commissione legislativa, cons. Wurzer, dichiara di rinunciare alla lettura della relazione della commissione.

Il cons. Dello Sbarba dà lettura della propria relazione di minoranza.

Il presidente dichiara aperta la discussione generale. Nell'ambito della discussione generale sul disegno di legge n. 17/14 intervengono i cons. Wurzer, Stocker Sigmar, Schuler, Zimmerhofer, Hochgruber Kuenzer, Heiss, Tschurtschenthaler, Leitner, Schiefer, Dello Sbarba, Urzi, Pöder, Knoll e Steger.

Alle ore 13.01 il presidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.31 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente riferisce che nella seduta dei capigruppo è stato stabilito che il presidente della Provincia Kompatscher riferisca ora del nuovo accordo finanziario con Roma e che ogni gruppo consiliare possa presentare una domanda o intervenire per 5 minuti e che di seguito si prosegua con la trattazione del disegno di legge.

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra l'accordo finanziario intercorso con Roma.

Intervengono i cons. Leitner, Pöder, Köllensperger, Knoll, Heiss, Urzi e Artioli.

Replica il presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente riprende la trattazione del punto n. 2 all'ordine del giorno.

Punto 2 all'odg

disegno di legge provinciale n. 17/14: "Modifiche di leggi provinciali in materia di urbanistica, tutela del paesaggio, foreste, acque pubbliche, energia, aria, protezione civile e agricoltura" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del

regierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen LR Theiner und LR Schuler zur Replik.

Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt der Präsident mit, dass acht Tagesordnungen eingebracht wurden, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Tagesordnung Nr. 1: Bienenfreundliche Gemeinde (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 2.10.2012).

Nach der Erläuterung durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Foppa, die auch ankündigt, dass ein Änderungsantrag zum beschließenden Teil eingebracht wird, sprechen die Abg.en Noggler, Sigmar Stocker und Heiss sowie für die Landesregierung LR Schuler, der eine getrennte Abstimmung über jeden einzelnen Absatz beantragt.

Der Präsident unterzieht die Tagesordnung einer Abstimmung nach getrennten Teilen, die folgendes Ergebnis bringt:

- erster Absatz der Prämissen: mit 21 Jastimmen und 4 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 443)
- zweiter Absatz der Prämissen: mit 14 Jastimmen und 12 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 444)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 22 Jastimmen und 2 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 445)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 13 Jastimmen und 15 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 446)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 13 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 447).

Tagesordnung Nr. 2: Pflanzenschutzmittel: verpflichtende Verwendung von Injektordüsen ab 2015 (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 2.10.2012).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen der Abg. Noggler sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird mit 4 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 448).

Tagesordnung Nr. 3: Bauleitplanänderungen, Umwidmungen und Durchführungspläne (eingebracht von den Abg.en Blaas und Leitner am 9.10.2012).

presidente della Provincia Kompatscher).

Nell'ambito del dibattito generale intervengono, in replica, l'ass. Theiner nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata, il presidente comunica che sono stati presentati 8 ordini del giorno al disegno di legge che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Ordine del giorno n. 1: Comune, amico delle api (presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 2/10/2014).

Dopo l'illustrazione da parte della prima firmataria, cons. Foppa, che annuncia la presentazione di un emendamento alla parte dispositiva, sull'ordine del giorno intervengono i conss. Noggler, Stocker S. e Heiss nonché per la Giunta provinciale l'ass. Schuler, il quale chiede la votazione separata di ogni capoverso.

Il presidente pone in votazione l'ordine del giorno per parti separate con il seguente esito:

- primo capoverso delle premesse: approvate con 21 voti favorevoli e 4 voti contrari (votazione n. 443)
- secondo capoverso delle premesse: approvate con 14 voti favorevoli e 12 voti contrari (votazione n. 444)
- punto n. 1 della parte dispositiva: approvato con 22 voti favorevoli e 2 voti contrari (votazione n. 445)
- punto n. 2 della parte dispositiva: respinto con 13 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 446)
- punto n. 3 della parte dispositiva: respinto con 13 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 447).

Ordine del giorno n. 2: Pesticidi: ugelli antideriva obbligatori dal 2015 (presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 2/10/2014).

Dopo l'illustrazione da parte del primo firmatario, cons. Dello Sbarba, sull'ordine del giorno intervengono il cons. Noggler nonché per la Giunta provinciale l'ass. Schuler.

L'ordine del giorno è respinto con 4 voti favorevoli, 21 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 448).

Ordine del giorno n. 3: Varianti ai piani urbanistici, cambiamenti di destinazione d'uso e piani di attuazione (presentato dai conss. Blaas e Leitner il

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Blaas, sprechen der Abg. Dello Sbarba sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird mit 14 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 449).

Tagesordnung Nr. 4: Abwassergebühren für Klär- und Sickergruben (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair, Tinkhauser, Sigmar Stocker, Blaas und Oberhofer am 9.10.2012).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Leinter, spricht LR Theiner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird mit 10 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 450).

Tagesordnung Nr. 5: Mendelstraße – Unterschutzstellung im Bereich "Tumortal" (eingebracht von den Abg.en Leitner, Mair, Tinkhauser, Sigmar Stocker, Blaas und Oberhofer am 9.10.2012).

Der Erstunterzeichner zieht die Tagesordnung zurück.

Tagesordnung Nr. 6: Einsparziele im Gesundheitsbereich: Warum nicht mit Gratisstrom des Landes? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 17.10.2012).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Heiss, sprechen der Abg. Leitner sowie LR Theiner für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Leitner eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den beschließenden Teil.

Der Präsident unterzieht die Tagesordnung einer Abstimmung nach getrennten Teilen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 4 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 451)
- beschließender Teil: mit 7 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 452).

Tagesordnung Nr. 7: "Unendliche" Verlängerung der Baukonzessionen (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 17.10.2012).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Leitner, Dello Sbarba und Klotz, die eine getrennte Abstimmung über den zweiten Punkt des

9/10/2012).

Dopo l'illustrazione da parte del primo firmatario, cons. Blaas, sull'ordine del giorno intervengono il cons. Dello Sbarba nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 14 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 449).

Ordine del giorno n. 4: Tariffe del servizio acque reflue per fosse settiche e pozzi perdenti (presentato dai cons. Leitner, Mair, Tinkhauser, Sigmar Stocker, Blaas e Oberhofer il 9/10/2012).

Dopo l'illustrazione da parte del primo firmatario, cons. Leitner, sull'ordine del giorno interviene l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è respinto con 10 voti favorevoli, 19 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 450).

Ordine del giorno n. 5: Richiesta di messa sotto tutela della strada della Mendola in località Rocchette (presentato dai cons. Leitner, Mair, Tinkhauser, Sigmar Stocker, Blaas e Oberhofer il 9/10/2012).

Il primo firmatario dichiara di ritirare l'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 6: Obiettivi di risparmio nella sanità: perché non approfittare dell'energia elettrica gratuita spettante alla Provincia? (presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 17/10/2014).

Dopo l'illustrazione da parte del primo firmatario, cons. Heiss, sull'ordine del giorno intervengono il cons. Leitner nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Leitner per chiedere la votazione separata delle premesse dalla parte dispositiva.

Il presidente pone in votazione l'ordine del giorno per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 4 voti favorevoli, 23 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 451)
- parte dispositiva: respinta con 7 voti favorevoli, 20 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 452)

Ordine del giorno n. 7: Proroga "eterna" delle concessioni edilizie (presentato dal cons. Köllensperger il 17/10/2014).

Dopo l'illustrazione da parte del presentatore, cons. Köllensperger, sull'ordine del giorno intervengono i cons. Leitner, Dello Sbarba e Klotz, la quale chiede la votazione separata del secondo punto della parte

beschließenden Teils beantragt, sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Der Einbringer zieht die Tagesordnung zurück.

Ordine del giorno n. 8: Erhalt historischer Höfe (presentato dai cons. Knoll, Klotz und Zimmerhofer il 17/10/2014).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Hochgruber Kuenzer, Leitner und Heiss sowie für die Landesregierung LR Theiner, der erklärt, dass er der Tagesordnung zustimmt.

Der Präsident erklärt, dass sich infolge der Annahme der Tagesordnung durch die Landesregierung die Abstimmung erübrigt.

Der Präsident stellt fest, dass damit die Behandlung sämtlicher Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 17/14 abgeschlossen ist und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 17/14 wird mit 19 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 453).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, der Abg. Wurzer einen Änderungsantrag zum deutschen Wortlaut von Absatz 1 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Der Einbringer, Abg. Wurzer, erläutert den Änderungsantrag.

Der Änderungsantrag wird einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 454).

Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der einstimmig genehmigt wird (Abstimmung Nr. 455).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Änderung des neuen Artikels 2-bis des Landesgesetzes Nr. 8/1981, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Einfügung des Absatzes 1-bis in den neuen Artikel 2-bis des Landesgesetzes Nr. 8/1981, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Einfügung des Absatzes 1-ter in den neuen Artikel 2-bis des Landesgesetzes Nr. 8/1981, eingebracht

dispositiva, nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Il presentatore dichiara di ritirare l'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 8: Conservazione dei masi storici (presentato dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 17/10/2014).

Dopo l'illustrazione da parte del primo firmatario, cons. Knoll, sull'ordine del giorno intervengono i cons. Hochgruber Kuenzer, Leitner e Heiss nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale, il quale dichiara di accettare l'ordine del giorno.

Il presidente dichiara che non serve la votazione, avendo la Giunta provinciale accolto l'ordine del giorno.

Il presidente dichiara che con ciò è concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 17/14 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge in esame.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 17/14 è approvato con 19 voti favorevoli, 1 voto contrario e 10 astensioni (votazione n. 453).

Art. 1: il presidente annuncia che è stato presentato un emendamento modificativo del solo testo tedesco del comma 1, presentato dal cons. Wurzer (emendamento n. 1).

L'emendamento viene illustrato dal presentatore, cons. Wurzer.

L'emendamento viene quindi approvato all'unanimità (votazione n. 454).

Non essendoci richieste di intervento il presidente pone in votazione l'articolo 1 che viene approvato all'unanimità (votazione n. 455).

Art. 2: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, volto a modificare il nuovo articolo 2-bis della legge provinciale n. 8/1981, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, volto a inserire un comma 1-bis nel nuovo articolo 2-bis della legge provinciale n. 8/1981, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, volto a inserire un comma 1-ter nel nuovo articolo 2-bis della legge provinciale n. 8/1981, presentato dai cons. Dello

von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 3)

- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Änderung eines Bezugs im neuen Artikel 2-bis Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 8/1981, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Änderung einer Ziffer im neuen Artikel 2-bis Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 8/1981, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Einfügung des Absatzes 2-bis in den neuen Artikel 2-bis des Landesgesetzes Nr. 8/1981, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Änderung des neuen Artikels 2-bis Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 8/1981, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Einfügung des Absatzes 4 in den neuen Artikel 2-bis des Landesgesetzes Nr. 8/1981, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 8)
- Änderungsantrag zu Absatz 2 zwecks Änderung einer Ziffer in Artikel 3 Absatz 3 des Landesgesetzes Nr. 8/1981, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 9).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Köllensperger sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 27 Jastimmen und 4 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 456)
- Änderungsantrag Nr. 2: mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 457)
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 7 Jastimmen, 25 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 458)
- Änderungsantrag Nr. 4: für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 5: mit 4 Jastimmen, 26 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 459)
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 4 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 460)
- Änderungsantrag Nr. 7: mit 7 Jastimmen und 26 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr.

Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 3)

- emendamento al comma 1, volto a modificare un riferimento nel comma 2 del nuovo articolo 2-bis della legge provinciale n. 8/1981, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 1, volto a modificare una cifra nel comma 2 del nuovo articolo 2-bis della legge provinciale n. 8/1981, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 1, volto a inserire un comma 2-bis nel nuovo articolo 2-bis della legge provinciale n. 8/1981, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 1 volto a modificare il comma 3 del nuovo articolo 2-bis della legge provinciale n. 8/1981, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 1, volto a inserire un comma 4 nel nuovo articolo 2-bis della legge provinciale n. 8/1981, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 8)
- emendamento al comma 2, volto a modificare una cifra nel comma 3 dell'articolo 3 della legge provinciale n. 8/1981, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 9).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Dello Sbarba e Köllensperger nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: approvato con 27 voti favorevoli e 4 voti contrari (votazione n. 456)
- emendamento n. 2: respinto con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 457)
- emendamento n. 3: respinto con 7 voti favorevoli, 25 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 458)
- emendamento n. 4: dichiarato decaduto
- emendamento n. 5: respinto con 4 voti favorevoli, 26 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 459)
- emendamento n. 6: respinto con 4 voti favorevoli, 20 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 460)
- emendamento n. 7: respinto con 7 voti favorevoli e 26 voti contrari (votazione n. 461)

461)

- Änderungsantrag Nr. 8: mit 4 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 462)
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 4 Jastimmen, 25 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 463).

Zum Artikel spricht die Abg. Klotz.

Der Artikel wird mit 18 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 464).

Der Präsident fragt, ob die Sitzung gleich unterbrochen oder ob mit den Arbeiten fortgefahren werden soll.

Zur selben Angelegenheit spricht der Abg. Dello Sbarba, der vorschlägt, die Arbeiten bis Artikel 6 weiterzuführen und dann die Sitzung zu unterbrechen, um den zu Artikel 6 eingebrachten Änderungsantrag zum Änderungsantrag studieren zu können.

Art. 3: Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 24 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 465).

Art. 3-bis: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Änderung des ersten Satzes des neuen Artikel 4 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 11/1998, eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Änderung des neuen Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe f) des Landesgesetzes Nr. 11/1998, eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Änderung des neuen Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe g) des Landesgesetzes Nr. 11/1998, eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss (Änderungsantrag Nr. 3).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Foppa und Wurzer sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 466)

- emendamento n. 8: respinto con 4 voti favorevoli, 19 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 462)

- emendamento n. 9: respinto con 4 voti favorevoli, 25 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 463).

Sull'articolo interviene la cons. Klotz.

L'articolo 2 è approvato con 18 voti favorevoli, 3 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 464).

Interviene il presidente per chiedere se interrompere subito la seduta oppure proseguire con i lavori.

Sulla medesima questione interviene il cons. Dello Sbarba per proporre di proseguire fino all'articolo 6 e quindi sospendere la seduta per consentire di studiare il subemendamento presentato all'articolo 6.

Art. 3: non essendoci richieste di intervento il presidente pone in votazione l'articolo 3 che viene approvato con 24 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 465).

Art. 3-bis: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, modificativo del primo periodo del nuovo articolo 4, comma 1, della legge provinciale n. 11/1998, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, volto a modificare la lettera f) del nuovo articolo 4, comma 1, della legge provinciale n. 11/1998, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 2)
- emendamento al comma 1, volto a modificare la lettera g) del nuovo articolo 4, comma 1, della provinciale n. 11/1998, presentato dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss (emendamento n. 3)

Sugli emendamenti intervengono i conss. Foppa e Wurzer nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 21 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 466)

- Änderungsantrag Nr. 2: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 467)
- Änderungsantrag Nr. 3: einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 468).

Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 29 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 469).

Art. 4: Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 24 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 470).

Art. 5: Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 19 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 471).

Art. 5-bis: Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 25 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 472).

Art. 5-ter: Der Präsident teilt mit, dass ein Streichungsantrag zum gesamten Artikel von LR Theiner vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1). Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Streichungsantrag zur Abstimmung, der mit 21 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 473).

Um 18.15 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung für 45 Minuten.

Die Sitzung wird um 19.04 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Präsident fährt mit der Behandlung des Gesetzentwurfes Nr. 17/14 fort.

Art. 6: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Änderung des neuen Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes Nr. 13/1997, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Änderung des neuen Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes Nr. 13/1997, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss

- emendamento n. 2: approvato all'unanimità (votazione n. 467)
- emendamento n. 3: approvato all'unanimità (votazione n. 468).

Non essendoci richieste di intervento il presidente pone in votazione l'articolo 3-bis che viene approvato con 29 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 469).

Art. 4: non essendoci richieste di intervento il presidente pone in votazione l'articolo 4 che viene approvato con 24 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 470).

Art. 5: non essendoci richieste di intervento il presidente pone in votazione l'articolo 5 che viene approvato con 19 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 471).

Art. 5-bis: non essendoci richieste di intervento il presidente pone in votazione l'articolo 5-bis che viene approvato con 25 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 472).

Art. 5-ter: il presidente annuncia che è stato presentato un emendamento interamente soppressivo, presentato dall'ass. Theiner (emendamento n. 1). Non essendoci richieste di intervento il presidente pone in votazione l'emendamento che viene approvato con 21 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 473).

Alle ore 18.15 il presidente interrompe quindi la seduta per 45 minuti.

La seduta riprende alle ore 19.04 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente prosegue la trattazione del disegno di legge n. 17/2014.

Art. 6: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, volto a modificare la lettera b) del nuovo articolo 2, comma 1, della legge provinciale n. 13/1997, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, volto a modificare la lettera c) del nuovo articolo 2, comma 1, della legge provinciale n. 13/1997, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emenda-

- (Änderungsantrag Nr. 2)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 zwecks Ersetzung des neuen Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe g) des Landesgesetzes Nr. 13/1997, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 3)
 - Streichungsantrag zu Absatz 4 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 4)
 - Ersetzungsantrag zu Absatz 4, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 5)
 - Ersetzungsantrag zum gesamten Änderungsantrag Nr. 5, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 5.1)
 - Ersetzungsantrag zu Absatz 5, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 6)
 - Streichungsantrag zu Absatz 6 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 7)
 - Streichungsantrag zu Absatz 8 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 8)
 - Streichungsantrag zu Absatz 8 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 9)
 - Streichungsantrag zu Absatz 9 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 10)
 - Streichungsantrag zu Absatz 10 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 11)
 - Streichungsantrag zu Absatz 10 des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 12)
 - Ersetzungsantrag zu Absatz 10, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 13)
 - Änderungsantrag zwecks Einfügung des Absatzes 10-bis, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 14)
 - Streichungsantrag zu den Absätzen 11 und 12, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 15)
 - Streichungsantrag zu Absatz 11 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 16)
 - Streichungsantrag zu Absatz 12 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 17).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Köllensperger, Leitner und Knoll sowie Dello Sbarba zum Fortgang der Arbeiten (der fragt, ob und eventuell innerhalb wann neue Änderungsanträge eingebracht werden können),

- mento n. 2)
- emendamento al comma 1, volto a sostituire la lettera g) del nuovo articolo 2, comma 1, della legge provinciale n. 13/1997, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 3)
 - emendamento soppressivo del comma 4, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 4)
 - emendamento sostitutivo del comma 4, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 5)
 - subemendamento interamente sostitutivo dell'emendamento n. 5, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 5.1)
 - emendamento sostitutivo del comma 5, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 6)
 - emendamento soppressivo del comma 6, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 7)
 - emendamento soppressivo del comma 8, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 8)
 - emendamento soppressivo del comma 8, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 9)
 - emendamento soppressivo del comma 9, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 10)
 - emendamento soppressivo del comma 10, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 11)
 - emendamento soppressivo del comma 10, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 12)
 - emendamento sostitutivo del comma 10, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 13)
 - emendamento volto a introdurre un comma 10-bis, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 14)
 - emendamento soppressivo dei commi 11 e 12, presentato dal presidente della Provincia Kompatscher (emendamento n. 15)
 - emendamento soppressivo del comma 11, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 16)
 - emendamento soppressivo del comma 12, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 17).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Dello Sbarba, Köllensperger, Leitner e Knoll nonché Dello Sbarba sull'ordine dei lavori (chiede se fosse stato possibile presentare nuovi emendamenti al disegno di legge e entro quale termine), a cui replica il presi-

dem der Präsident Widmann antwortet.

Für die Landesregierung sprechen LR Theiner und LH Kompatscher, der am Ende seiner Wortmeldung den Präsidenten ersucht, im Änderungsantrag Nr. 5.1 eine sprachliche Änderung (im neuen Artikel 44 Absatz 2 des LG Nr. 13/1997 das Wort "angesiedelten" durch das Wort "ansässigen" zu ersetzen) sowie eine Änderung technischer Natur vorzunehmen (nach den Wörtern "und von Artikel 8" die Wörter ", 6 und 7" einfügen).

Der Präsident gibt dem Antrag von LH Kompatscher statt.

Der Abg. Dello Sbarba zieht die Änderungsanträge Nr. 1 und 2 zurück.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 3: mit 7 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 474)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 7 Jastimmen und 25 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 475)
- Änderungsantrag Nr. 5.1: mit 18 Jastimmen, 6 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 476)
- Änderungsantrag Nr. 5: für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 6: mit 4 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 477)
- Änderungsantrag Nr. 8: mit 7 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 478)
- Änderungsantrag Nr. 9: mit 7 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 479)
- Änderungsantrag Nr. 10: mit 13 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 480)
- Änderungsantrag Nr. 11: mit 15 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 481)
- Änderungsantrag Nr. 12: für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 13: mit 19 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 482)
- Änderungsantrag Nr. 14: mit 18 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 483)
- Änderungsantrag Nr. 15: mit 26 Jastimmen und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 484)
- Änderungsantrag Nr. 16: für hinfällig erklärt

dente Widmann.

Per la Giunta provinciale intervengono l'ass. Theiner e il presidente Kompatscher, il quale al termine dell'intervento chiede al presidente di apportare all'emendamento n. 5.1 una modifica linguistica (sostituire al comma 2 del nuovo art. 44 della lp n. 13/1997 la parola: "angesiedelten" con la parola: "ansässigen") nonché una modifica tecnica (dopo le parole: "e dell'articolo 8" aggiungere le parole: ", 6 e 7").

Il presidente Widmann accoglie la richiesta del presidente Kompatscher.

Il cons. Dello Sbarba interviene per comunicare il ritiro degli emendamenti n. 1 e n. 2.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: ritirato
- emendamento n. 2: ritirato
- emendamento n. 3: respinto con 7 voti favorevoli, 21 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 474)
- emendamento n. 4: respinto con 7 voti favorevoli e 25 voti contrari (votazione n. 475)
- emendamento n. 5.1: approvato con 18 voti favorevoli, 6 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 476)
- emendamento n. 5: dichiarato decaduto
- emendamento n. 6: respinto con 4 voti favorevoli, 21 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 477)
- emendamento n. 8: respinto con 7 voti favorevoli, 20 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 478)
- emendamento n. 9: respinto con 7 voti favorevoli, 19 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 479)
- emendamento n. 10: respinto con 13 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 480)
- emendamento n. 11: respinto con 15 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 481)
- emendamento n. 12: dichiarato decaduto
- emendamento n. 13: approvato con 19 voti favorevoli, 3 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 482)
- emendamento n. 14: approvato con 18 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 483)
- emendamento n. 15: approvato con 26 voti favorevoli e 2 astensioni (votazione n. 484)
- emendamento n. 16: dichiarato decaduto

- Änderungsantrag Nr. 17: für hinfällig erklärt.
Der Präsident antwortet auf die Frage des Abg. Dello Sbarba über die Fristen für die Einbringung der Änderungsanträge zu diesem Gesetzentwurf, der in einer Sondersitzung behandelt wird, und verliest Art. 97-bis Abs. 4 der GO. Der Artikel wird zur Abstimmung gebracht und mit 18 Jastimmen und 14 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 485).

Art. 6-bis: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel des Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1)
- Streichungsantrag zum gesamten Artikel des Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel eingebracht von LR Theiner (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung von Absatz 2, eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Köllensperger (der am Ende seiner Wortmeldung eine Abstimmung mit Namensaufruf beantragt), Leitner und Noggler sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Präsident Widmann.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 14 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 486)
- Änderungsantrag Nr. 2: für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 3 (Ersetzungsantrag zum gesamten Artikel): mit 18 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 487)
- Änderungsantrag Nr. 4: mit 14 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 488).

Der Präsident spricht zum Fortgang der Arbeiten und teilt mit, dass er im Rahmen der Abstimmung über die Änderungsanträge zu Artikel 6 vergessen hat, den Änderungsantrag Nr. 7 der Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Foppa zur Abstimmung zu bringen. Da keine Einwände vorliegen, bringt er den Änderungsantrag Nr. 7 zum Artikel 6 zur Abstimmung, der mit 7 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt wird (Abstimmung Nr. 489).

- emendamento n. 17: dichiarato decaduto.

Il presidente risponde al cons. Dello Sbarba circa i termini di presentazione degli emendamenti a questo disegno di legge trattato in seduta straordinaria e dà lettura dell'art. 97-bis, comma 4, del regolamento interno. Pone quindi in votazione l'articolo 6, che viene approvato con 18 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 485).

Art. 6-bis: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1)
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 2)
- emendamento sostitutivo dell'intero articolo, presentato dall'ass. Theiner (emendamento n. 3)
- emendamento diretto a inserire il comma 2, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 4).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Dello Sbarba, Köllensperger (il quale al termine dell'intervento chiede la votazione per appello nominale), Leitner e Noggler nonché per la Giunta provinciale l'ass. Theiner.

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente Widmann.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: respinto con 14 voti favorevoli, 18 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 486)
- emendamento n. 2: dichiarato decaduto
- emendamento n. 3, sostitutivo dell'intero articolo: approvato con 18 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 487)
- emendamento n. 4: respinto con 14 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 488).

Intervenendo sull'ordine dei lavori, il presidente comunica di aver scordato, nel corso della votazione degli emendamenti all'art. 6, di mettere in votazione l'emendamento n. 7, presentato dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa. Non essendovi obiezioni, pone in votazione l'emendamento n. 7 all'articolo 6, che viene respinto con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 489).

Art. 6-ter: Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 27 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 490).

Art. 6-quater: Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 24 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 491).

Art. 7: Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 24 Jastimmen und 9 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 492).

Art. 8: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zu Absatz 1 der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zwecks Einfügung eines Satzes in Absatz 1, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht von LR Theiner (Änderungsantrag Nr. 2.1).

Zu den Änderungsanträgen sprechen der Abg. Dello Sbarba und LR Theiner für die Landesregierung.

Der Abg. Dello Sbarba zieht den Änderungsantrag Nr. 1 zurück.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1: zurückgezogen
- Änderungsantrag Nr. 2.1: mit 25 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 493)
- Änderungsantrag Nr. 2: für hinfällig erklärt.

Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 28 Jastimmen und 5 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 494).

Art. 9: Der Präsident teilt mit, dass LR Theiner einen Ersetzungsantrag zu Absatz 2 eingebracht hat (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Noggler und Foppa sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Der Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 26 Jastimmen und 6 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 495).

Art. 6-ter: non essendoci richieste di intervento il presidente pone in votazione l'articolo 6-ter che viene approvato con 27 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 490).

Art. 6-quater: non essendoci richieste d'intervento il presidente pone in votazione l'articolo 6-quater che viene approvato con 24 voti favorevoli, 4 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 491).

Art. 7: non essendoci richieste d'intervento il presidente pone in votazione l'articolo 7 che viene approvato con 24 voti favorevoli e 9 astensioni (votazione n. 492).

Art. 8: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento soppressivo del comma 1, presentato dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento volto inserire un periodo al termine del comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2)
- subemendamento sostitutivo dell'emendamento n. 2, presentato dall'ass. Theiner (emendamento n. 2.1).

Sugli emendamenti intervengono il cons. Dello Sbarba e per la Giunta provinciale l'ass. Theiner.

Il cons. Dello Sbarba annuncia il ritiro dell'emendamento n. 1.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1: ritirato
- emendamento n. 2.1: approvato con 25 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 493)
- emendamento n. 2: dichiarato decaduto.

Non essendoci richieste d'intervento il presidente pone in votazione l'articolo 8 che viene approvato con 28 voti favorevoli e 5 astensioni (votazione n. 494).

Art. 9: il presidente annuncia che è stato presentato un emendamento sostitutivo del comma 2, presentato dall'ass. Theiner (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono i conss. Dello Sbarba, Noggler e Foppa nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

L'emendamento n. 1 viene quindi approvato con 26 voti favorevoli e 6 astensioni (votazione n. 495).

Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 24 Jastimmen und 3 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 496).

Art. 10: Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 21 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 497).

Art. 11: Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 31 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt wird (Abstimmung Nr. 498).

Art. 11-bis: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Streichungsantrag zum gesamten Artikel der Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1).
- Streichungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht von LR Schuler (Änderungsantrag Nr. 2)
- Streichungsantrag zum gesamten Artikel, eingebracht vom Abg. Pöder (Änderungsantrag Nr. 3).

Da keine Wortmeldungen vorliegen, werden die Änderungsanträge zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1 (Streichungsantrag zum gesamten Artikel): mit 29 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 499)
- Änderungsantrag Nr. 2: für hinfällig erklärt
- Änderungsantrag Nr. 3: für hinfällig erklärt.

Art. 12: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Ersetzungsantrag zu Absatz 1, eingebracht von LR Theiner (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag zwecks Streichung des Absatzes 1 Buchstabe b), eingebracht von Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss (Änderungsantrag Nr. 1.1)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag zwecks Einfügung der Buchstaben f) und g) in Absatz 1, eingebracht von LH Kompatscher (Änderungsantrag Nr. 1.2)
- Änderungsantrag zum Änderungsantrag zwecks Einfügung des Buchstaben e) in Absatz 1, eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 1.3)

Non essendoci richieste d'intervento il presidente pone in votazione l'articolo 9 che viene approvato con 24 voti favorevoli e 3 astensioni (votazione n. 496).

Art. 10: non essendoci richieste d'intervento il presidente pone in votazione l'articolo che viene approvato con 21 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 497).

Art. 11: non essendoci richieste d'intervento il presidente pone in votazione l'articolo che viene approvato con 31 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 498).

Art. 11-bis: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento interamente soppressivo, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1)
- emendamento interamente soppressivo, presentato dall'ass. Schuler (emendamento n. 2)
- emendamento soppressivo dell'intero articolo, presentato dal cons. Pöder (emendamento n. 3).

Senza richieste di intervento, gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1, soppressivo dell'intero articolo: approvato con 29 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 499)
- emendamento n. 2: dichiarato decaduto
- emendamento n. 3: dichiarato decaduto.

Art. 12: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento sostitutivo del comma 1, presentato dall'ass. Theiner (emendamento n. 1)
- subemendamento volto a sopprimere la lettera b) del comma 1, presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss (emendamento n. 1.1)
- subemendamento volto a introdurre le lettere f) e g) al comma 1, presentato dal presidente della Provincia (emendamento n. 1.2)
- subemendamento volto a introdurre una lettera e) al comma 1, presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 1.3)

- Änderungsantrag zum Änderungsantrag zwecks Einfügung des Buchstaben f) in Absatz 1, eingebracht von LR Theiner (Änderungsantrag Nr. 1.4).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Köllensperger sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Die Änderungsanträge werden zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Änderungsantrag Nr. 1.1: mit 22 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 500)
- Änderungsantrag Nr. 1.2: mit 16 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 501)
- Änderungsantrag Nr. 1.3: mit 7 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 502)
- Änderungsantrag Nr. 1.4: mit 18 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 503)
- Änderungsantrag Nr. 1: mit 19 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 504).

Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 18 Jastimmen und 12 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 505).

Art. 13: Da keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Präsident den Artikel zur Abstimmung, der mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 506).

Im Rahmen der Erklärungen zur Stimmabgabe sprechen die Abg.en Dello Sbarba (der am Ende seiner Wortmeldung eine Schlussabstimmung mit Namensaufruf beantragt), Köllensperger (der ebenfalls eine Schlussabstimmung mit Namensaufruf beantragt) und Leitner.

Der Gesetzentwurf in seiner Gesamtheit wird, wie von den Abg. Dello Sbarba und Köllensperger beantragt, gemäß Art. 104 der GO zur Schlussabstimmung mit Namensaufruf gebracht und mit 18 Jastimmen und 13 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 507).

Um 21.09 Uhr schließt der Präsident die Sitzung.

CS/bl/ci

- subemendamento volto a introdurre una lettera f) al comma 1, presentato dall'ass. Theiner (emendamento n. 1.4).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Dello Sbarba e Köllensperger nonché per la Giunta provinciale l'ass. Theiner.

Gli emendamenti vengono posti in votazione con il seguente esito:

- emendamento n. 1.1: approvato con 22 voti favorevoli, 1 voto contrario e 7 astensioni (votazione n. 500)
- emendamento n. 1.2: approvato con 16 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 501)
- emendamento n. 1.3: respinto con 7 voti favorevoli, 19 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 502)
- emendamento n. 1.4: approvato con 18 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 503)
- emendamento n. 1: approvato con 19 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 504).

Non essendoci richieste di intervento il presidente pone in votazione l'articolo 12 che viene approvato con 18 voti favorevoli e 12 astensioni (votazione n. 505).

Art. 13: non essendoci richieste d'intervento il presidente pone in votazione l'articolo, che viene approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 506).

Per dichiarazioni di voto intervengono i conss. Dello Sbarba (che al termine dell'intervento chiede la votazione finale per appello nominale), Köllensperger (che a sua volta chiede la votazione finale per appello nominale) e Leitner.

Il disegno di legge nel suo complesso, posto in votazione finale per appello nominale come richiesto dai conss. Dello Sbarba e Köllensperger, ai sensi dell'art. 104 del regolamento interno, è approvato con 18 voti favorevoli e 13 voti contrari (votazione n. 507).

Alle ore 21.09 il presidente toglie la seduta.

MGM/AG/DF



Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
ing. dott. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser